



Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504

Office: (951) 689-8921

Fax: (951) 689-3619

olph.riv@sbdioocese.org

OLPH School: (951) 689-2125

NOVEMBER 13, 2022

PARISH STAFF

Administrator

Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicar

Rev. Antonio Guzman

Rev. Johnny Dang

Deacons

Bernardo Hernandez

Nam Bui

School Principal

Ann Meier

ameier@sbdioocese.org

www.olphriverside.com

Parish Secretary

Karla Romero

(951) 689-8921 Ext. 100

kromero@sbdioocese.org

Business Manager

Annette Morales

(951) 689-8921 Ext. 102

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

Tuesday - Friday

9:00am-5:00pm (closed 12-1pm)

MASSES / MISAS

Saturday | Sábado

4:00pm.....English

6:00pm.....Spanish

Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English

9:00am.....English

11:00am.....Español

1:00pm.....Español

3:00pm.....Tongan

(1st Sunday of the Month)

5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miércoles

12:00pm.....Español

Daily Mass: Mon-Sat

8:00am.....English

Confessions | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sabados

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100

Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676

Religious Education (Span) y Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 686-4077

Religious Education (Viet).....(951) 689-8921

RCIA | Sacramentos Para Adultos...Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....(951) 689-8921

Monaguillos.....(951) 689-8921

Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779

Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610

Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757

Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921

Ministros de Eucaristía | 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714) 392-5461

Ministros de Eucaristía | 7:00pm.....David Baez.....(951) 707-7714

Ushers.....Mike Koury.....(951) 687-5328

Ujieres.....(951) 689-8921

Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951) 359-1669

Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921

Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951) 588-6616

Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714) 393-4947

Apoyo Familiar | Ayuda de Adicciones.....Rosario Vazquez.....(951) 237-1054

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Our Lady's Guild.....Jean Fortuna.....(951) 687-3423

Golden Agers.....(951) 689-8921

Fellowship.....Flora Helepiko.....(951) 489-9755

Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 684-7922

Food Bank | Dispensa de Comida.....Sue Spagna.....(951) 687-8146

Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951) 489-2096

Vietnamese Representative.....Tam Van Do.....(951) 801-0485

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.....(951) 684-3437

Grupo de mujeres.....Rosario Vazquez.....(951) 237-1054

Grupo de hombres.....Crescencio Puente.....(951) 203-8907

MISSION STATEMENT: We at Our Lady of Perpetual Help as a people of God are called to unite and integrate our multicultural community into a Christian family, enriched by God's gifts. We are committed to care for one another, coming together spiritually, socially and emotionally to celebrate our faith.

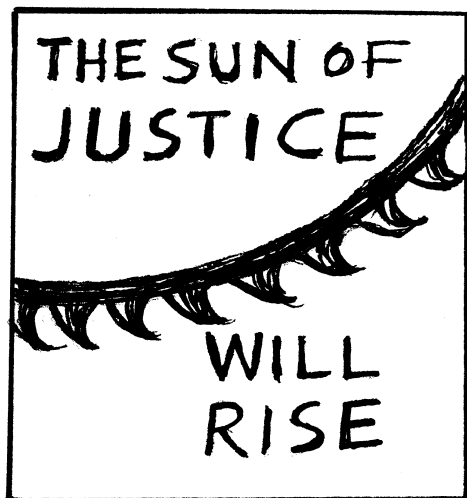
XXXIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

NOVEMBER 13, 2022

THE END OF DAYS

As we prepare for next Sunday's feast of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe, we hear descriptions of dire and catastrophic events. Sometimes it seems as though we ourselves are living in the end times, when life as we currently know it will cease for everyone. In answer to what must have been a fearful question, Jesus does not sugarcoat his foretelling of future days. Nor does the Old Testament prophet Malachi flinch from his pronouncements upon an evil world. Saint Paul, still writing to the Thessalonians, warns them prophetically against succumbing to "The End Is Near" syndrome—indolence in the face of the final days. However, both Jesus and Malachi speak of the recompense for living a just life—healing and vindication. Our Psalm 98, typically associated with Christmastime, helps us to rejoice for the King who is coming to rule with justice.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

PRAYER OF THE WEEK

Thirty-third Sunday in Ordinary Time

Grant us, we pray, O Lord our God,
the constant gladness of being devoted to you,
for it is full and lasting happiness
to serve with constancy
the author of all that is good.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.
Amen.

FROM OUR FOOD BANK:

On the **THIRD SUNDAY** of each month we will be collecting canned goods. For this month it will be **November 19-20**.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Food Bank

Next weekend please bring a donation of **CANNED SOUP** (any kind) to Mass. Thank you!



© 2006 J. S. Paluch Company, Inc.

XXXIII DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

NOVIEMBRE 13, 2022

EL FIN DE LOS DÍAS

Mientras nos preparamos para el próximo domingo para la fiesta de Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo, escuchamos descripciones de acontecimientos funestos y catastróficos. A veces parece que nosotros mismos estamos viviendo el final de los tiempos, cuando la vida, así como actualmente la conocemos terminará para todos. En respuesta a lo que debe haber sido una pregunta temerosa, Jesús no endulza su predicción para los días futuros. Ni el profeta Malaquías del Antiguo Testamento flaquea de sus declaraciones sobre un mundo malvado. San Pablo, todavía escribiendo a los tesalonicenses, les advierte proféticamente en contra de caer en el síndrome de "El final se acerca", es decir, a la pereza ante los últimos días. Sin embargo, tanto Jesús como Malaquías hablan de la recompensa por llevar una vida justa, curación y reivindicación. Nuestro salmo 98, típicamente asociado con la Navidad, nos ayuda a alegrarnos por el Rey que ya viene a gobernar con justicia. Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

ORACIÓN DE LA SEMANA

Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Concédenos, Señor, Dios nuestro,
alegrarnos siempre en tu servicio,
porque la profunda y verdadera alegría
está en servirte siempre a ti,
autor de todo bien.

Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu
Santo

y es Dios por los siglos de los siglos.

Amen.

El Ministerio de Hombres "Amigos de Jesús" los invita a un

RETIRO PARA HOMBRES

Sábado, 19 de noviembre, 2022

8:00am a 6:00pm



Para información:

Crescencio 951-203-8907

Pedro 951-463-3580

DEL BANCO DE COMIDA:

El TERCER DOMINGO de cada
mes tendremos colecta de
comida.

Para este mes sera
Noviembre 19-20.

Favor de traer su donación
de LATAS DE SOPA a Misa.
¡Muchas Gracias!



REUNION DE CONJUNTO PASTORAL

Lunes, 14 de noviembre a las 7:00pm en el Salon Parroquial. Todos los coordinadores deben de asistir o mandar un representante.

CHÚA NHẬT, Ngày 13 Tháng 11 Năm 2022 Tuần Thứ 33 Mùa Thường Niên—Năm C



NGÀY CUỐI CÙNG

Khi chúng ta chuẩn bị mừng lễ Chúa Nhật tới, Lễ Chúa Giêsu Kitô, Vua vũ trụ, chúng ta nghe mô tả về các sự kiện tàn khốc và thê thảm. Đôi khi có vẻ như chính bản thân chúng ta đang sống trong thời kỳ cuối cùng, như là khi cuộc sống chúng ta biết hiện tại sẽ không còn nữa đối với tất cả mọi người. Để trả lời cho điều gì đó đã được nêu lên một câu hỏi đáng sợ, Chúa Giêsu không phủ nhận những lời Ngài tiên đoán về những ngày trong tương lai. Tiên tri Ma-la-ki trong Sách Cựu Ước cũng không nao núng trước những lời ông tuyên bố về một thế giới gian ác. Thánh Phaolô, vẫn đang viết thư cho dân thành Tê-sa-lô-ni-ca, cảnh báo họ một cách tiên tri về việc họ không chịu khuất phục trước hội chứng “Ngày tàn đã gần kề” - sự biếng nhác khi đối chọi với những ngày cuối cùng. Tuy nhiên, ngay cả Chúa Giêsu và tiên tri Ma-la-ki đều đề cập đến sự đền đáp khi sống một cuộc sống công bình - chữa lành và minh oan. Thánh Vịnh 98 của chúng ta, thường được kết hợp với thời điểm Lễ Giáng Sinh, giúp chúng ta hân hoan chào đón vị Vua sắp đến để trị vì công lý.



CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG MƯỜI MỘT, 2022

Ý Nguyện Chung: Cầu cho giới trẻ vị thành niên

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những trẻ em đang bị đau khổ, đặc biệt là những trẻ em vô gia cư, mồ côi và nạn nhân của chiến tranh; xin cho các em can đảm, biết chuyên tâm học hành và cho các em được cảm nghiệm tình yêu gia đình.



MỤC THÔNG BÁO HẲNG TUẦN

1. **Chủ Nhật, 20 tháng 11**, Đoàn LMTT mừng lễ bốn mạng/ quan thầy trong thánh lễ 5 PM
2. **Thứ Tư, ngày 7 tháng 12**, Giáo xứ sẽ có giải tội Mùa Vọng cho tất cả mọi người vào lúc 7 giờ tối tại nhà thờ.
3. **Chúa Nhật, 4 tháng 12**, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo mừng lễ Bốn Mạng trong thánh lễ 5 giờ chiều.
4. **Thứ Ba, ngày 13 tháng 12**, Cộng đoàn sẽ có buổi Giảng Tĩnh Tâm MV lần thứ nhất vào lúc 7 giờ tối tại nhà thờ.
4. **Thứ Tư, ngày 21 tháng 12**, Cộng đoàn sẽ có buổi Giảng Tĩnh Tâm MV lần thứ hai vào lúc 7 giờ tối tại nhà thờ.

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ Cộng Đoàn Đức Mẹ Lên Trời

Chủ Tịch : A. Đỗ Văn Tâm
Phó Chủ Tịch Nội Vụ: A. Thomas Tùng
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ : A. Lê Tôn Hậu
Thư Ký : C. Nguyễn Nguyệt Nga
Thủ Quỹ : A. Nguyễn Thường



CÁC BÍ TÍCH

Mọi thắc mắc liên quan đến Bí Tích RỬA TỘI, HÔN PHỐI, AN TÁNG và GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Xin vui lòng liên lạc Cha Quản Nhiệm **Giuse Đặng Minh Trí** qua Văn phòng Giáo Xứ để lấy hẹn hoặc để biết thêm chi tiết.



TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HẲNG TUẦN Mùng 5 & 6 Tháng Mười Một, 2022

Cảm Ơn

Trong Thánh Lễ : \$ 10,218.00 Qua Trang Mạng : \$ 1,975.00

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Có thánh lễ mỗi **Thứ Sáu đầu tháng** vào lúc 7 giờ tối tại nhà nguyện Giáo Xứ.

LỊCH TRÌNH VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Văn phòng Giáo xứ mở cửa từ Thứ 2 đến thứ 6.

Từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Số phone: (951) 689-8921 ext. 100



GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

Lớp Giáo Lý - Từ 1 giờ đến 2 giờ 15 chiều

Lớp Việt Ngữ - Từ 2 giờ 15 đến 3 giờ 30 chiều

Thiếu Nhi Thánh Thể - Từ 3:30 pm đến 4:45 pm

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT HẲNG TUẦN

5 giờ chiều Chủ Nhật

****MARK YOUR CALENDARS****

ADVENT PARISH RETREAT

SATURDAY, DECEMBER 3RD

8:30AM TO 12:30PM

**LED BY FR. BENJAMIN ALFORQUE
AND**

FR. ANTONIO GUZMAN



**LET'S PREPARE FOR THE SEASON
TOGETHER IN PRAYER AND JOY!**

We will join as a parish community for opening and closing prayer and the talks will be offered in English by Fr. Ben and in Spanish by Fr. Antonio in different rooms.

Join us for this special day!

Please Join Us...

**EVERY THURSDAY for
Eucharist Adoration**
after 8:00am Mass until 10am



Many families may find themselves struggling due to increased prices of everything! Help with food is available in our parish...

OLPH FOOD BANK IS OPEN:

Tuesday, Thursday, Friday

10am to 12pm

Muchas familias se pueden encontrar en situaciones difíciles a causa de los precios altos. Ayuda de comida esta disponible en nuestra parroquia... **BANCO DE COMIDA ESTA ABIERTO**
martes, jueves, viernes

10am a 12pm

****MARQUEN SUS CALENDARIOS****

RETIRO PARROQUIAL DE ADVIENTO

SABADO, 3 DE DICIEMBRE

8:30AM A 12:30PM

**DIRIJIDO POR
EL PADRE BENJAMIN ALFORQUE Y
PADRE ANTONIO GUZMAN**



¡PREPAREMONOS PARA LA TEMPORADA JUNTOS EN ORACIÓN Y ALEGRÍA!

Nos reuniremos como comunidad parroquial para la oración de apertura y de clausura y las pláticas se ofrecerán en Inglés por el Padre Ben y en español por el Padre Antonio en diferentes salones.

Entrenamiento de VIRTUS

Sabado, 10 de diciembre

9am a 12:30pm en el Salon Parroquial

Este taller lo requiere la diócesis para todos los servidores que trabajan en ministerios de la parroquia, especialmente los ministerios que trabajan con niños y menores de edad.

Este taller enseña las reglas y pólizas estatales y diocesanas para la protección de menores de edad.

Maria de los Angeles de la Diócesis de la Oficina de Protección de Niños y Jóvenes viene a dar el entrenamiento.

Si no tiene cuenta en Virtus™:

Vaya a www.virtusonline.org

Haga clic en **en ESPAÑOL: ACCESO O INSCRIPCIÓN**

Si ya tiene cuenta en Virtus™:

Haga log in a su cuenta en Virtus™

Haga clic en **Live Training**

Haga clic en **Pre-register for a live training upcoming session in your area**

Busque la sesión en Our Lady of Perpetual Help.

También se puede registrar en día del entrenamiento.

VIRGEN PEREGRINA

Este ministerio les permite reservar la imagen de la Virgen para llevarla a su casa por una semana (de domingo a domingo) y rezarle el rosario diariamente con su familia. Si desea reservar una semana, favor de llamar a Angie Santana al 951-858-1417.



This ministry promotes the praying of the rosary and helps you reserve the image of Our Lady of Guadalupe to take her to your home for a week (Sun to Sun) to pray the rosary with your family daily. Please call Angie Santana 951-858-1417 to reserve a week.

Our Lady of Perpetual Help School

Think, Create, Grow



Our doors are open to anyone seeking a Catholic education led by the message of our Lord, Jesus Christ. If you would like more information, give us a call.

Mrs. Ann R. Meier, Principal
951.689.2125
ameier@sbdiocese.org
www.olphriverside.com



COLLECTION TOTAL / COLECTA

Date/Fecha	Masses/Misas	Online/ internet
Nov. 6	\$ 10,198	\$1,975

You may make donations online at:
Puede hacer sus donaciones por internet:

olphriverside.org



WEEK OF NOVEMBER 13-19

SUNDAY	NOVEMBER 13	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Misa en español	Church
12:45-3:45pm	Bible & Vietnamese classes	Rm 1-5
3-4:45pm	Viet. Euch. Youth	Hall
1:00pm	Misa en español	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	NOVEMBER 14	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
11:00am	Funeral +Ablah Hishmeh	Church
7:00pm	Baptism class in Span.	Church
7:00pm	RCIA	Rm 6
7:00pm	Conjunto Pastoral	Hall
TUESDAY	NOVEMBER 15	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
6:30-7:30	Religious Ed	Rm K-8, Hall, Annex, MC
7:00pm	Grupo de Oración	Church
WEDNESDAY	NOVEMBER 16	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Misa en español	Church
5-6:30	Choir-Millie	Church
6:30-7:30	Confirmation	Rm 5-8, Hall, Annex
7:00pm	Rosario en español	Chapel
THURSDAY	NOVEMBER 17	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
8am-3pm	School Thanksgiving prep	Hall
9am-10am	Adoration	Chapel
5-6pm	Choir - Millie	Church
6:30-8pm	Span Rel Ed	Rm K-8, MC, TL
8-9pm	Choir - Miguel N.	Church
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Hall
FRIDAY	NOVEMBER 18	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
8am-2pm	School Thanksgiving	Hall
9-11am	Church Cleaning	Church
7:00pm	Wedding Rehearsal	Church
7:00pm	Amigos de Jesus	MC-A
6:30pm	Span. Religious Ed	Hall
7:00pm	Span Rel Ed	Chapel
8:00pm	Ministerio de Decoración	Church
SATURDAY	NOVEMBER 19	SABADO
8:00am	Mass in English	Church
8:00am-6pm	Retiro e Hombres	Hall
9:00am	Confessions	Church
11:00am	Bautizos	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Misa en español	Church

REMINDER:

ALL Meetings, must be scheduled through the Office.
Toda reunión debe ser calendarizada por la oficina.
951-689-8921 ext. 100 kromero@sbdiocese.org

**Please pray the Intentions of the Holy Father for the
MONTH OF NOVEMBER:**



A CHILDREN WHO SUFFER

Pope's Universal Intention:

We pray for children who are suffering, especially those who are homeless, orphans, and victims of war; may they be guaranteed access to education and the opportunity to experience family affection.

PRAYERS



Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Cheryl Binkley, Peggy Cowley, Tom Doyle, Mila Grace, Odin Lopez Rose, Donnie McEntyre, Bill Fisher, Lanae Gogz, Magda McAdams, Martha Mejia Hernández, Phil Morse, Valerie Ocampo, Agustín Reyes Vallejo

Please call or email parish office to place names on our Prayer List:

951-689-8921 ext. 100 kromero@sbdiocese.org

**READINGS FOR THE
WEEK NOVEMBER 14-20**



Monday: Rv 1:1-4; 2:1-5; Ps 1:1-4, 6; Lk 18:35-43
Tuesday: Rv 3:1-6, 14-22; Ps 15:2-5; Lk 19:1-10
Wednesday: Rv 4:1-11; Ps 150:1b-6; Lk 19:11-28
Thursday: Rv 5:1-10; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 19:41-44
Friday: Rv 10:8-11; Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131; Lk 19:45-48
Saturday: Rv 11:4-12; Ps 144:1b, 2, 9-10; Lk 20:27-40
Sunday: 2 Sm 5:1-3; Ps 122:1-5; Col 1:12-20; Lk 23:35-43

**LECTURAS DE LA SEMANA
NOVEMBER 14-20**

Lunes: Ap 1:1-4; 2:1-5; Sal 1:1-4, 6; Lc 18:35-43
Martes: Ap 3:1-6, 14-22; Sal 15 (14):2-5; Lc 19:1-10
Miércoles: Ap 4:1-11; Sal 150:1b-6; Lk 19:11-28
Jueves: Ap 5:1-10; Sal 149:1b-6a, 9b; Lc 19:41-44
Viernes: Ap 10:8-11; Sal 119 (118):14, 24, 72, 103, 111, 131; Lc 19:45-48
Sábado: Ap 11:4-12; Sal 144 (143):1b, 2, 9-10; Lc 20:27-40
Domingo: 2 Sm 5:1-3; Sal 122 (121):1-5; Col 1:12-20; Lc 23:35-43

MASS INTENTIONS

SATURDAY NOVEMBER 12

8:00am Intention of Martínez Family
Blessed Virgin Mother and her intentions by Joe Roquet
For All Ancestors by Vietnamese Family
For the Unborn
4:00 +Terri Ann Luera by Lupe Luera
+Joseph by family
+María Pham
6:00 +Antonio Ramírez y Silveria Perez
+Leopoldo Moreno y Emilia Ramírez
+María Esperanza Rodriguez de Rocio Rodriguez
+Juan Calderon de su familia

SUNDAY NOVEMBER 13

7:30 +Agatha by family
+María Tran Thi Nhan
For All Souls in Purgatory
9:00 Intention of Jesse and Jessica Bobbick by Gloria Gurrola
+Ignacio and Pablo Avina by Alex Avina
Intentions of Phil Morse
11:00 +María Esperanza Rodriguez de Rocio Rodriguez
+Isabel Torres Ojeda de hijos y nietos
+Jose Roberto Arellanes (Aniversario de 4 años) de esposa e hijos
+Virgen Vizcarra de sus hijos y nietos
1:00 +Victoria Perez de Eva Reyes
+Jesús y Tony Arreola de Eva Reyes
+Mateo Morales Guanija
+Fortino Leonides de Elio Morales
4:00 +Dominic Quoc Thai
+Phaolo Vo Van Hoy
+María Trinh Thi Loc
+María Nguyen Thi Tuyet Mai

MONDAY NOVEMBER 14

8:00 Blessed Virgin Mother and her intentions by Joe Roquet
+Anna Thuy Trang
+Vicente Nguyen
Intention of all Ancestors

TUESDAY NOVEMBER 15

8:00 Intention of Birthday of Cesar Adajar by Alicia Duante
+Diana Barrales by family
For All Souls in Purgatory
+Michael and Maria

WEDNESDAY NOVEMBER 16

8:00 Intention of Manuel Pastrana by Cardenas Family
+Maria Teresa
For All Ancestors
12:00 +Miguel y Gloria González Narvaez de Fernando y María

THURSDAY NOVEMBER 17

8:00 Blessed Virgin Mother and her intentions by Joe Roquet
+Andrew by Family
+John Hennessy
+Rosa by Family

FRIDAY NOVEMBER 18

8:00 +Peter and Maria
+Joseph and Anna
+John Baptist
+John Dominico



☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____